

????????????????

???????? ?? ???? (????? ??????)

29 ??? 2017 ??????(*)

„???????????????? — ?????????? 2006/112/? — ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (???) — ????? 146, ?????????? 1, ?????? ?) — ?????????????????? ??? ?????? — ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ? ?????? ??? ? ?????? ?? ?????? — ?????????“

?? ????? C?288/16

? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ????? 267 ????? ?? Augst?k? tiesa (????????? ??, ??????) ? ??? ?? 17 ??? 2016 ?., ?????????? ? ????? ?? 23 ??? 2016 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????

„L.?.“ IK

??????

Valsts ie??mumu dienests,

?????? (?????? ??????),

????????? ?? ??: R. Silva de Lapuerta (????????????), ?????????????? ?? ?????????, E. Regan, J.?C. Bonichot, A?. ????????????? ? C. G. Fernlund, ??????,

????????????? ??????????: E. Sharpston,

?????????: A. Calot Escobar,

????????? ?????????????? ? ?????????? ????? ?? ??????????????????,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

— ?? ?????????????????? ??????????????, ?? I. Kalni?š, D. Pelše ? A. Bogdanova, ? ?????????????? ?? ??????????????????,

— ?? ?????????????????? ?????????, ?? M. Owsiany-Hornung ? E. Kalni?š, ? ?????????????? ?? ??????????????????,

????????? ??????????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ??????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????,

????????????? ??????????????

?????????

1 ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ????? 146, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? 2006/112/? ?? ??????? ?? 28 ?????????? 2006 ??????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????????????????? ?????????? (?? L 347, 2006 ?., ??? 1; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????, 2007 ?., ????? 9, ??? 3, ??? 7 ? ?????????? ? OB L 74, 2011 ?., ??? 3, OB L

249, 2012 ., . 15 ? ?? L 323, 2015 ., . 31).

2 ????????? ? ?????????? ? ??????? ?? ????? ????? „L.“ IK ? Valsts ie??mumu dienests (???????? ????????????????, ???????) ??????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ??????????? ?????????? (???) ??? ??????? ?? ??????? ?? ??????, ?????????? ????? 2008—2010 ?.

?????? ??????

3 ???? 131 ?? ??????????? 2006/112 ??????????:

„??????????????????, ?????????????? ? ?????? 2—9, ?? ??????????, ??? ?? ?? ????????? ?????? ??????????? ?????????????? ? ? ??????????????? ? ???????????, ?????? ??????????? ??????? ???????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ??????????? ?? ?????? ???????????????????, ? ?? ??????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ???????????, ??????????? ?? ??????? ??? ???????????????“.

4 ???? 146, ?????????? 1, ?????????? ?? ? ??? IX, ?????? 6 ?? ?????????????? ??????????? ? ??????????? „?????????????????? ??? ??????“, ??????:

„?????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ??????:

?) ????????????? ?? ??????, ??????????? ??? ??????????? ?? ??????????????????? ?????? ??????????? ?? ??? ?? ??????? ?? ???????????;

[...]

?) ????????????? ?? ??????, ??????????????? ??????? ?? ??????????? ? ?????????????????? ??????, ?? ??????????????? ?????????????? ?? ???????, ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????????? 132 ? 135, ??????? ??????? ?? ?????? ?????????? ? ??????? ??? ?????? ?? ??????, ??????????? ?? ?????? 61 ? ??? 157, ?????????? 1, ?????? ?)“.

?????? ? ?????????? ??????????????? ? ?????????????????? ????????

5 ?? ??????? ?? ?????????????, ?????????? ? ?????????? ??????????, „Atek“ SIA ? ?????? ??????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ??????, ??????????? ??? ??????????? ??????????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????? (???????) ?? ?????????.

6 ?? ??????? ?? ?????? ????????? „Atek“ ? ??????????? ?? „L.“ ??????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????.

7 ????????? ? ?????????????? ? ??????????????? ?????????, ??????????????? ?? „Atek“ SIA, ?????? ?? „L.“, ??? ? ?????? ??????????????? ?? ?????? ?????? „Atek“ ? ??????????? ??? ????????????. ?? ?????? ??????? „L.“ ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ? ??????????????? ? ??????? ?? ??????????????? ??????????????? ?????????, ??????????????? ? ??????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?????????, ??????????? ?? ??????, ??????????????? ?? ?? ??????????????? ? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ? ??????????????????.

8 ???? ? ??????, ?? ??????????????????? ??????? ?? ?????????? ? ?????????, „L.“ ? ?????????? ??????? ??????? ?? ???.

9 „L.?” ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ????????? 2008 ?. ??
????????? 2010 ?. ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????, ??
???????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??? ? ?????????????? ????????? ? ? ?????????? ?????? ? ?????? ??
????????.

10 ? ?????????? ?? 21 ?????????????? 2011 ?. ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????
????????????????? ? ?????????, ?? „L.?” ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????,
?????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ? „Atek“, ??? ?????, ?? ?????? ?????????, ???
????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????
????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????, ? ??
?????? ?????????, ?????? ?????? „L.?” ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????
????????????????, ?? ?????? ?? ?? ??????, ?? ??? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?????? ?????? ?
?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ???????.

11 „L.?” ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? Administrat?v? rajona tiesa (?????????
????????????????????????? ???, ?????????), ?????? ? ?????????? ?? 11 ?????????? 2012 ?. ? ??????????

12 ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????, Administrat?v? apgabaltiesa (?????????????
????????????????????????? ???, ?????????) ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? 29
??? 2014 ?. ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????, ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????
????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ? „L.?” ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ? ?? ??
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????????? ??????????????????
?????????????, ?????????????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????????????? ?????????? ?? ??????, ? ?????????? „Atek“, ? ?? ?????? ?????? „L.?” ?? ?????????????????? ?????????
????????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ??????, ?? ??? ?????????????????? ?? ??????????????. ??? ?????? ?????????
????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????????, ??????????????????
?? „L.?”.

13 „L.?” ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? Augst?k? tiesa (????????????
???, ?????????), ?????????????? ? ?????????????????? Administrat?v? apgabaltiesa (????????????????
????????????????????????????? ???) ? ?????????????????? ?????????? ??.

14 ?????????????????? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????,
?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? 146, ?????????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? 2006/112. ?
????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????, ??
?????????????, ?????????????????????? ?? „L.?” ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ???
?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ??????????????????????????, ?? ?????? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????, ? ?????? „L.?” ?? ?
????? ?????????? ?????????, ? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????, ? ?????????
„Atek“, ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ??
?????????? ??????????????, ?????? ??????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????????????
?? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ???????.

15 ? ?????? ?????????????? Augst?k? tiesa (????????????? ???) ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ? ??
?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ???????????.

„1) ?????????? ?? ?????? 146, ?????????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? [2006/112] ?? ?? ?????????? ?
?????????, ?? ?????????????????????? ? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ???
? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????????? ?????? ?????????????????? ??
?????????????, ?? ?????? ?????????, ? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????, ?? ??????????

2) ?? ????? ????????? ??????? ?? ????????? ????????? ??????? ?? ????????? ?? ?????????????
????????????, ?? ?? ????? ?? ?? ?????, ?? ????? ?????, ????????? ? ????? ?? ????? ??
????, ? ??????????? ?? ??????? ?????????“.

?? ????????????????? ???????

16 ? ????????? ??, ????? ??????? ?? ?? ????????? ?????, ????????????? ??????????? ??
?????????? ?? ?? ?? ????????? ?? ?? ?? 146, ????????? 1, ????? ?) ?? ????????? 2006/112
?????? ?? ?? ??????? ? ?????, ?? ?????????????? ? ??? ????????????? ??????????????? ??
???????? ????????? ?? ??????? ?? ??????? ??? ??????????????? ? ????????? ??????????????, ?
?????? ????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ???????, ??????? ??? ??????? ??
?? ????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ?? ????????????? ?? ???????.

17 ? ????????? ????????????? ????????????? ?? ?? ?? ????????? ?? ?? ?? ??????????????? ??
???????? ?????????, ????? ????????? ????????????????? ??????? ?? ????? „???? ?????????“ ?
?????? ?? ????? ?? ?????, ????????? ? ??? ?????????????, ? ??????????? ?? ??????????? ??
????? ?????? ?????, ????????? ????????????????? ?????????? ?????????????????, ?????
???????????? ?? ????????? ? ??????????? ?? ??????????? ?? ????????????? ?????.

18 ? ??? ????????????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ??? 146 ?? ????????? 2006/112 ??
?????? ?? ??????????????????? ?? ?? ?? ????????? ?? ??????? ?? ????? ?????? ?????????????
?????. ????????? ? ??????? ?? ????????????????? ????????? ??????? ?? ??? ????????????????? ??
???????? ????????? ? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ????????? ?? ??????????????? ??????? ?? ??????
?? ??????? ??????????????????. ?? ??? ?????? ?????? ??????? ?? ????? ? ????? ??????,
???????????? ?? ??????? ?? ?????, ??????? ?? ?????? ????????????? ?? ??, ?? ?? ?? ???????????,
?? ????????????????? ??????? ?? ??? ?????????? ? ?????? ????????????? ?? ???????, ?? ?????
?????????????? ??????? ?? ?????? ????????????? (??, ??????? ??? 15 ?? ?????? ??????????
77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ?. ?? ????????????????? ?? ??????????????????????? ??
???????????? ??????? ????????? ?????????? ?????? ??????? — ??? ????????? ?? ?????? ??????
????????????? ?????????: ??????? ????????? ??????? (?? L 145, 1977 ?., ??? 1), ??????? ?? 18
???????? 2007 ?., Navicon, C?97/06, EU:C:2007:609, ?. 29 ? ?? 22 ????????? 2010 ?., Feltgen ?
Bacino Charter Company, C?116/10, EU:C:2010:824, ?. 16).

19 ??????????????????? ?? ??? 146, ????????? 1, ????? ?) ?? ????????? 2006/112 ??????
????????????????? ? ?????? ??? 146, ????????? 1, ????? ?) ? ????????? ??, ??????? ?? ???
????????? ??????????????? ?? ??????? ?????????, ? ?? ?? ??????????? ??????????? ??
?????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????????????????? ??, ? ??????? ?? ???????, ?? ?????
????????????? ??????? ?? ?????? ?????????????.

20 ?? ??? ?? ????????????? ????? 146, ????????? 1, ????? ?) ?????????? ??-?????????, ??
????????? ?? ??????????, ????? ?? ?????? ?????????? ? ??????? ?? ?????? ?????? ?????, ??
????????????? ?? ??.

21 ??? ????????????????? ??????????? ?? ??? ?????????????, ?????????? ?????, ????? ?? ??
????? ?????????? ? ?????????????, ?????????? ??? ????????????? ?? ?????? ?????, ?? ????? ??
????????? ?? ??????????? ??????? ? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????, ?????????????? ?
????????????? ? ??? ??????????? ?? ??????????????????????? ?? ?????????, ??????????? ? ??? 131 ??
???????????? 2006/112.

22 ????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ??????????????????? ??
?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ??? ?????????????????? ??????????? ?? ?????
????????, ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?? ??????

???????? ?? ?????, ??????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? (??-??????????
???????? ?? 26 ?? 1990 ?, Velker International Oil Company, C?185/89, EU:C:1990:262, ?. 19,
?? 16 ?????????? 2004 ?, Cimber Air, C?382/02, EU:C:2004:534, ?. 25, ?? 14 ?????????? 2006
?, Elmeka, C?181/04—C?183/04, EU:C:2006:563, ?. 15 ? 20, ? ?? 19 ??? 2012 ?, A, C?33/11,
EU:C:2012:482, ?. 49).

23 ???? ?? ?????? ? ?? ?????? ?? 146, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112
?????, ?? ????? ??????????? ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ?????????? ?? ????? ??????
??????????, ?? ????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????????? ??
????????????????? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??, ?? ? ?? ????? ?????? ??
?????????????? ?????, ? ?????????????? ?? ??????, ?? ?????????????, ?? ??????????? ?? ??
????????????, ?? ????????????? ? ????? ????????????? ?????.

24 ? ??????????? ?????? ?????????, ?????????????? ?? „L.?,“, ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??
?????. ??? ?????? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??
????????, ? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ? ?????? „Atek“.

25 ????? ???, ????? ? ?????? ?? ??? ?? ??????????????? ??????????, ??????????? ??????
?? ??????????????, ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?? „Atek“, ?????
? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????? ?????.

26 ?????????????? ?????????, ?????????????? ?? „L.?,“, ?? ?????? ? ?????????????? ??? ??
?????????????????? ?? ?????????, ?????????????? ? ??? 146, ????????? 1, ????? ?) ?? ??????????
2006/112.

27 ??? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ???
146, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112 ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ??
????????????????? ? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?? ?????? ??????, ?????? ??? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????? ??
?? ??????????? ?? ???????.

?? ?????????? ????????

28 ? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
???? ??????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????, ??????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????,
?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???, ?????????? ?? ??? ?? ???????????
??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ????? (????? ??????) ????

**???? 146, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ???????
2006 ?????? ??????? ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????? ?????????? ??????
?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ??????????????? ? ??? ?????????????? ?????????????????? ??
????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?
????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???????, ??????
????? ?????? ?? ?? ??????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????????? ?? ???????.**

????????

* ???? ?? ??????????????: ?????????.